

Freitag, 31. Oktober 2025 Lichtspiel / Kinemathek Bern Kurzfilmabend "Pfiff"

Bar ab 19:00 Uhr, Filme ab 20: 00 Uhr

Filmabend im Lichtspiel / Kinemathek Bern, Sandrainstrasse 3/7, 3007 Bern

Im Rahmen des monatlichen Programmfensters "Archivschätze" präsentiert das Lichtspiel einen Kurzfilmabend zur Eisenbahn in Zusammenarbeit mit dem Tramverein Bern. Die Beschreibung verrät, dass auch einige Ausschnitte aus Filmen der SGEG-Leihgaben gezeigt werden. Darunter Privataufnahmen der späten 1920er Jahre aus dem Nachlass von Caspar Brunner, dem früheren Vorstand des Bahnhofs Wallisellen.

An diesem Kurzfilmabend lassen wir ziemlich viel Dampf ab. Dampfisenbahnen fahren in Westerndekors ein, wir begleiten eine Familie in einem Amateurfilm der späten 1920er Jahre nach Luzern, an den Mailänder Nordbahnhof und nach Como, wir assistieren dampfbetriebene Schneeschleudern der SBB der 1960er Jahre, und ganz grundsätzlich gehen wir der Entwicklung der Eisenbahn vor dem Hintergrund der industriellen Revolutionen nach. Protagonist des Abends: ein Bahnwärterhäuschen. In Zusammenarbeit mit dem Tramverein Bern.

Der Anlass wird nicht von uns organisiert, doch die Kolleginnen und Kollegen des Lichtspiels und des Tramvereins freuen sich, auch Gäste unserer Gesellschaft zu begrüßen. Kollekte mit Richtpreis, es ist keine Anmeldung erforderlich.

Vendredi 31 octobre 2025 Lichtspiel / Cinémathèque de Berne
Soirée courts métrages « Pfiff »

Bar ouvert dès 19h00, films à partir de 20h00

Soirée cinéma au Lichtspiel / Cinémathèque de Berne, Sandrainstrasse 3/7, 3007 Berne

Dans le cadre de son programme mensuel « Archivschätze » (trésors d'archives), le Lichtspiel présente une soirée courts métrages sur le thème du chemin de fer, en collaboration avec l'association Tramverein Bern. La description révèle que quelques extraits de films provenant des prêts de la SGEG seront également projetés. Parmi ceux-ci, des enregistrements privés de la fin des années 1920 provenant de la succession de Caspar Brunner, ancien directeur de la gare de Wallisellen.

Lors de cette soirée courts métrages, nous nous défoulons pas mal. Des trains à vapeur entrent en gare dans un décor western, nous accompagnons une famille dans un film amateur de la fin des années 1920 à Lucerne, à la gare nord de Milan et à Côme, nous assistons au fonctionnement des chasse-neige à vapeur des CFF des années 1960 et, plus fondamentalement, nous retraçons l'évolution du chemin de fer dans le contexte des révolutions industrielles. Protagoniste de la soirée : une guérite de garde-barrière. En collaboration avec l'association des tramways de Berne.

Cet événement n'est pas organisé par nos soins, mais nos collègues du Lichtspiel et de l'association des tramways se réjouissent d'accueillir les membres de notre société. Collecte avec prix indicatif, aucune inscription n'est requise.

Venerdì 31 ottobre 2025 Lichtspiel / Kinemathek Bern
Serata dedicata ai cortometraggi «Pfiff»

Bar aperto dalle ore 19:00, proiezione dei film dalle ore 20:00.

Serata cinematografica al Lichtspiel / Kinemathek Bern, Sandrainstrasse 3/7, 3007 Berna

Nell'ambito del programma mensile "Archivschätze" (Tesori d'archivio), il Lichtspiel presenta una serata dedicata ai cortometraggi sul tema delle ferrovie, in collaborazione con il Tramverein Bern. La descrizione rivela che saranno proiettati anche alcuni estratti di film provenienti dal fondo SGEG. Tra questi, riprese private della fine degli anni '20 provenienti dal lascito di Caspar Brunner, ex presidente della stazione ferroviaria di Wallisellen.

In questa serata dedicata ai cortometraggi ci sfogheremo parecchio. I treni a vapore entrano in scena in scenari western, accompagniamo una famiglia in un film amatoriale della fine degli anni '20 a Lucerna, alla stazione nord di Milano e a Como, assistiamo alle spazzaneve a vapore delle FFS degli anni '60 e, in linea di massima, ripercorriamo lo sviluppo delle ferrovie sullo sfondo delle rivoluzioni industriali. Protagonista della serata: una casetta del guardiano ferroviario. In collaborazione con l'associazione Tramverein Bern.

L'evento non è organizzato da noi, ma i colleghi del Lichtspiel e del Tramverein sono lieti di accogliere anche gli ospiti della nostra società.

Offerta libera con prezzo indicativo, non è richiesta la prenotazione.

Friday, 31 October 2025 Lichtspiel / Kinemathek Bern Short film evening 'Pfiff'

Bar open from 7 p.m., films start at 8 p.m.

Film evening at Lichtspiel / Kinemathek Bern, Sandrainstrasse 3/7, 3007 Bern

As part of its monthly 'Archive Treasures' programme, Lichtspiel is presenting a short film evening on the railway in collaboration with the Bern Tram Association. The description reveals that some excerpts from films on loan from SGEG will also be shown. These include private recordings from the late 1920s from the estate of Caspar Brunner, former chairman of Wallisellen railway station.

We'll be letting off quite a bit of steam at this short film evening. Steam trains arrive in Western-style settings, we accompany a family in an amateur film from the late 1920s to Lucerne, Milan's North Station and Como, we assist steam-powered snow blowers of the SBB in the 1960s, and we trace the development of the railway against the backdrop of the industrial revolutions. The protagonist of the evening: a signalman's hut. In collaboration with the Bern Tram Association.

The event is not organised by us, but our colleagues at Lichtspiel and the Tram Association are delighted to welcome guests from our society.
Collection with suggested donation, no registration required.